

III. RHAPSODIE HONGROISE

Andante [$\text{♩} = 69$]

*) pesante espress.

cresc. - - - -

*) pesante espress.

cresc. - - - -

5

dim. - - - -

9

espress.

f

13

smorz.

p

*) Siehe den zweiten Teil des Vorwortes zum vorliegenden Band!
Die Bezeichnung *pesante* verlangt, daß die Dynamik der Melodie der linken Hand mindestens *mf* sei.

*) See the second part of the Preface of this volume.
The indication *pesante* demands a dynamic of at least *mf* for the melody in the left hand.

Allegretto [$\text{♩} = 100$]

poco rit. -4 -3 -3 -2

17 pp
[1 5 5 4 4 3 3 2]
[2 1 4 1 2 1 1 1]
una corda
Red.

19 *quasi cadenza*
 ppp
3 4 5 8
Red.

21 *poco rit.*
quasi cadenza
 ppp perdendosi smorz.
**) 2 1 3
Red.

23 pp
3 3 3 3

25 *calando*
***)

*) Diese beiden Begleitungsakkorde sind laut L-P „mit volkstümlichem Accent“, also ohne Bindung zu spielen. Demgegenüber ist die Bindung *cir-d* in Takt 21-22 authentisch.

**) Die Überzahl der Notenwerte in der kleinen Kadenz der linken Hand deutet auf ein komponiertes stufenweises Ritardando hin.

***) Die Bindebögen statt der zwei Takte früher stehenden Staccatozeichen weisen auf die „quasi-espressivo“-Vortragsweise des Motivs hin.

*) These two accompanying chords are according to the L-P to be played “with popular accent”, that is without a slur. On the other hand the slur from the *c* sharp to *d* in bars 21-22 is authentic.

**) The excess of note-values in the little cadenza in the left hand designates a conscious and steady *ritardando*.

***) The slurs in place of the staccato dots found two bars earlier point to the “quasi espressivo” nature of the motif.

28 8

pp

rall.

quasi cadenza

4 1 3 2 1 2 3 4 5 1

Ped. Ped. Ped.

30 8

rall.

quasi cadenza

Ped. Ped.

32 8

rall.

quasi cadenza

pp perdendosi

Ped. Ped.

34

pp

Ped. Ped.

36

rit.

1/3 2/4 3/5

legato possibile

*) Vgl. unsere Bemerkung zu Takt 22.

*) Cf. our note to bar 22.

39 **Tempo I**

f pesante

cresc.

tre corde

43

47

f molto espress.

51

smorz.

p

p

55

rfz

57 *quasi cadenza*
dolciss. *poco rall.*

58

60

62 *dolciss.*
una corda

64 *ppp*

*) Bezüglich der dynamischen Ausführung des Abschlusses folgten wir der auf den Blättern des L-P festgehaltenen Tradition.

*) In respect of the dynamic shadings in the closing bars we have followed the tradition preserved in the L-P.